

Drupalcamp

Spain 2012

Madrid, 20-21 octubre

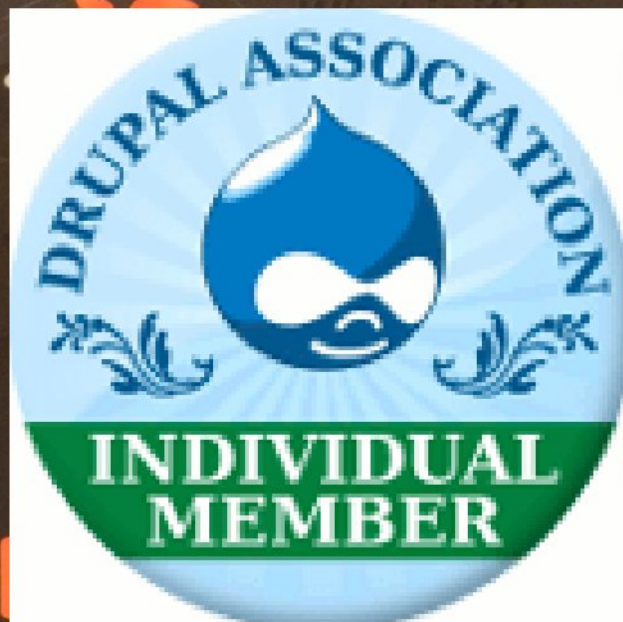
El mayor evento
Drupal de España



Multilinguaje en Drupal 8

Christian López @penyaskito

Sobre mí



Objetivos de la sesión

Ver los problemas a resolver

Definir la arquitectura del multilinguaje

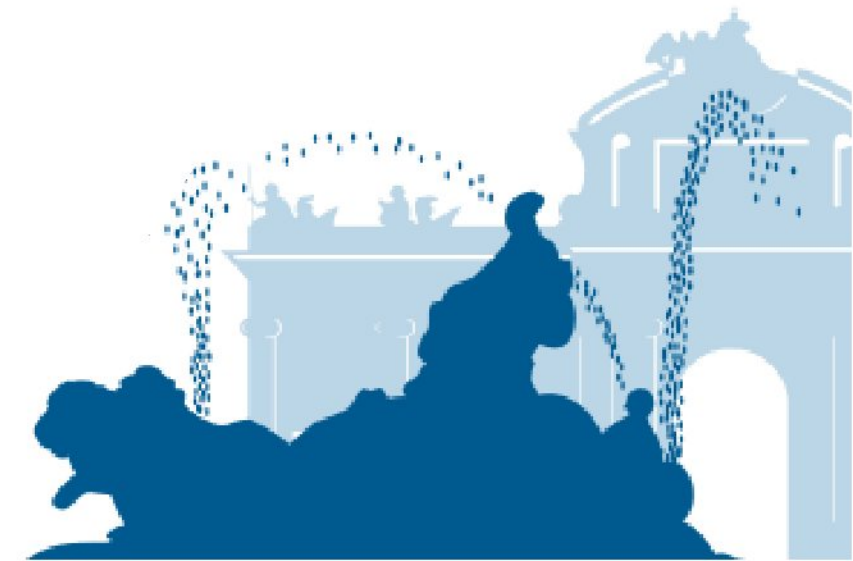
Ver las mejoras introducidas en D8

Cómo contribuir al avance



Casos de uso

Sitio en lengua
no inglesa



Casos de uso

Portal multilinguaje

Sitio en lengua
no inglesa

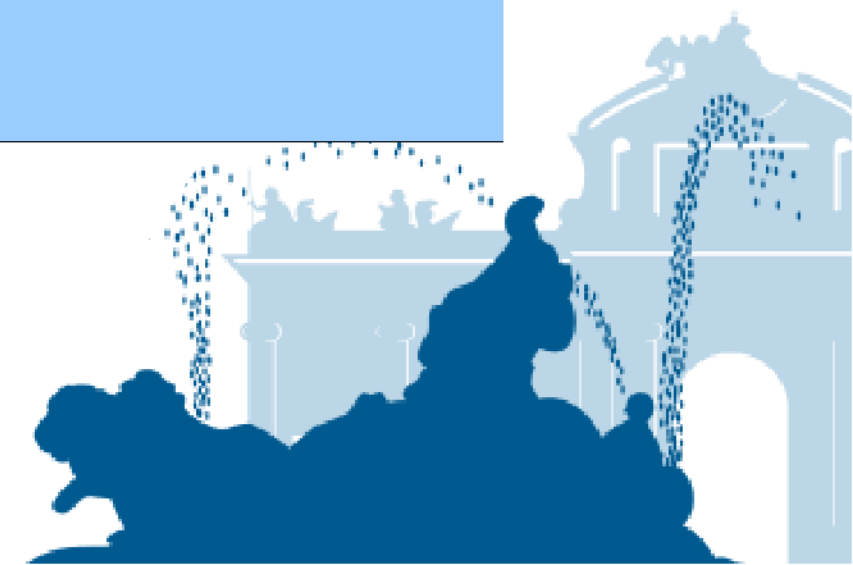


Casos de uso

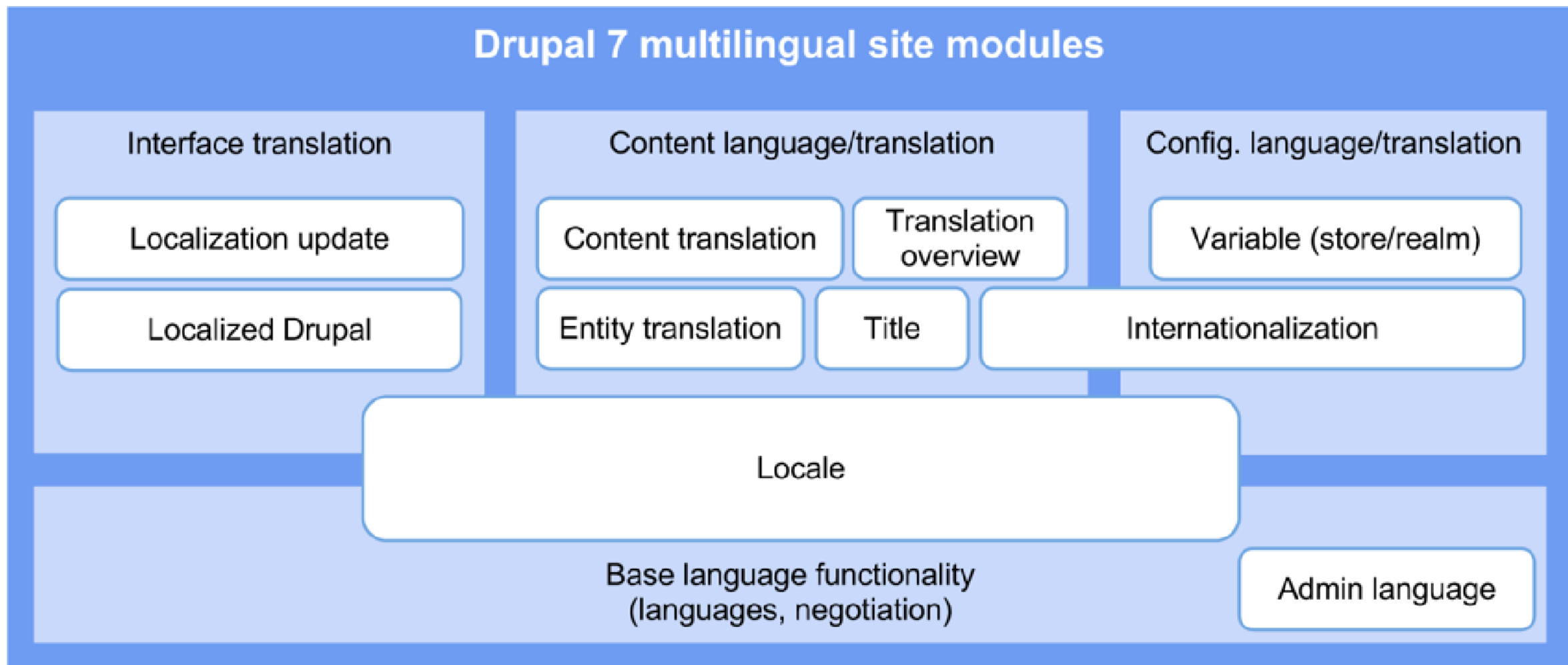
Portal multilinguaje con traducciones

Portal multilinguaje

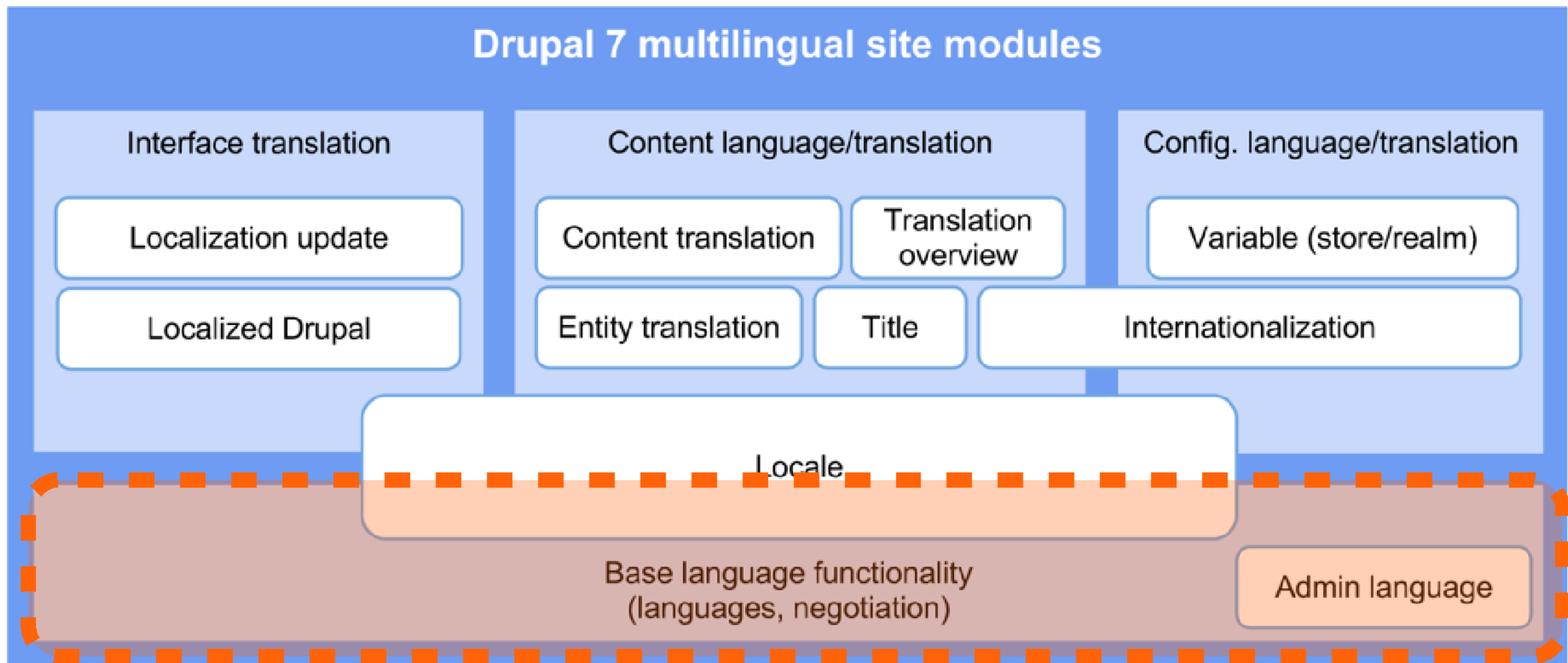
Sitio en lengua
no inglesa



Multilinguaje en Drupal 7



Multilinguaje en Drupal 7



Instalación

Webpage Screenshot

Choose language



Español ▼

Save and continue

► **Choose language**

Choose profile

Verify requirements

Set up database

Installation profile

Configure site

Finished

<http://d8.local/core/install.php>



English disappeared

Webpage Screenshot

Home » Administration » Configuration » Regional and language

With multiple languages enabled, registered users may select their preferred language and authors can assign a specific language to content.

Interface text can be [translated](#). [Download contributed translations](#) from Drupal.org.

[+ Add language](#)

[Show row weights](#)

NAME	DEFAULT	INTERFACE TRANSLATION	OPERATIONS
+ Spanish	☒	0/197 (0%)	edit
+ Not specified Use this when the language is not (yet) known.	☐	not applicable	
+ Not applicable For language independent content.	☐	not applicable	
+ Multiple Use this when multiple languages can be assigned, such as a multilingual PDF.	☐	not applicable	

[Save configuration](#)

http://d8.local/#overlay=admin/config/regional/language



Importar traducciones desde un directorio



Soporte HTML5

```
<div id="block-system-main" class="block block-system">
```

```
<div class="content">
```

```
<div id="node-2" class="node node-page promoted view-mode-teaser clearfix" role="article" about="/node/2" typeof="foaf:Document">
```

```
...
```

```
</div>
```

```
<div id="node-1" class="node node-page promoted view-mode-teaser clearfix" role="article" lang="ca" about="/node/1" typeof="foaf:Document">
```

```
....
```

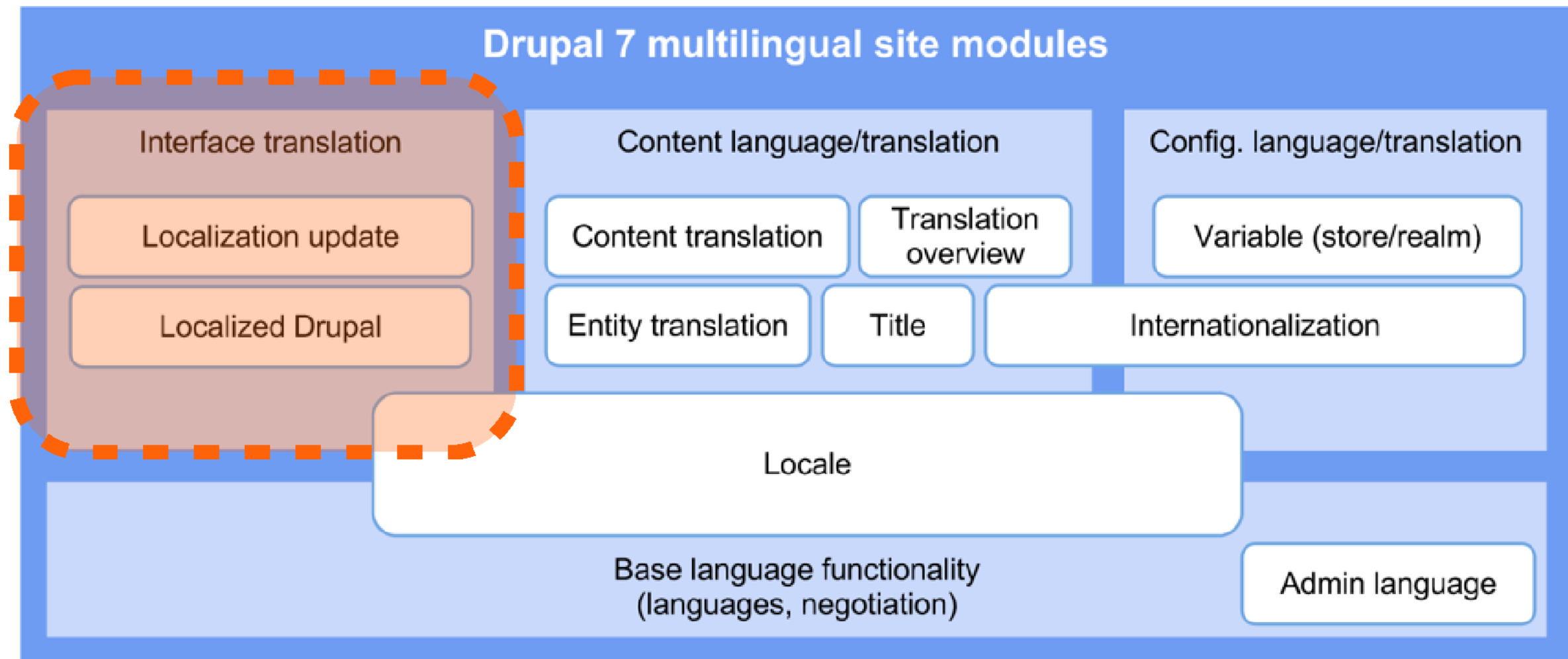
```
</div>
```

```
</div>
```

```
</div>
```



Multilinguaje en Drupal 7



Mejorada UX

Webpage Screenshot

[Home](#) » [Administración](#) » [Configuration](#) » [Regional and language](#)

This page allows a translator to search for specific translated and untranslated strings, and is used when creating or editing translations. (Note: For translation tasks involving many strings, it may be more convenient to [export](#) strings for offline editing in a desktop Gettext translation editor.) Searches may be limited to strings in a specific language.

▼ **FILTER TRANSLATABLE STRINGS**

String contains

Leave blank to show all strings. The search is case sensitive.

Translation language

Spanish ▼

Search in

Both translated and untransl: ▼

Filter

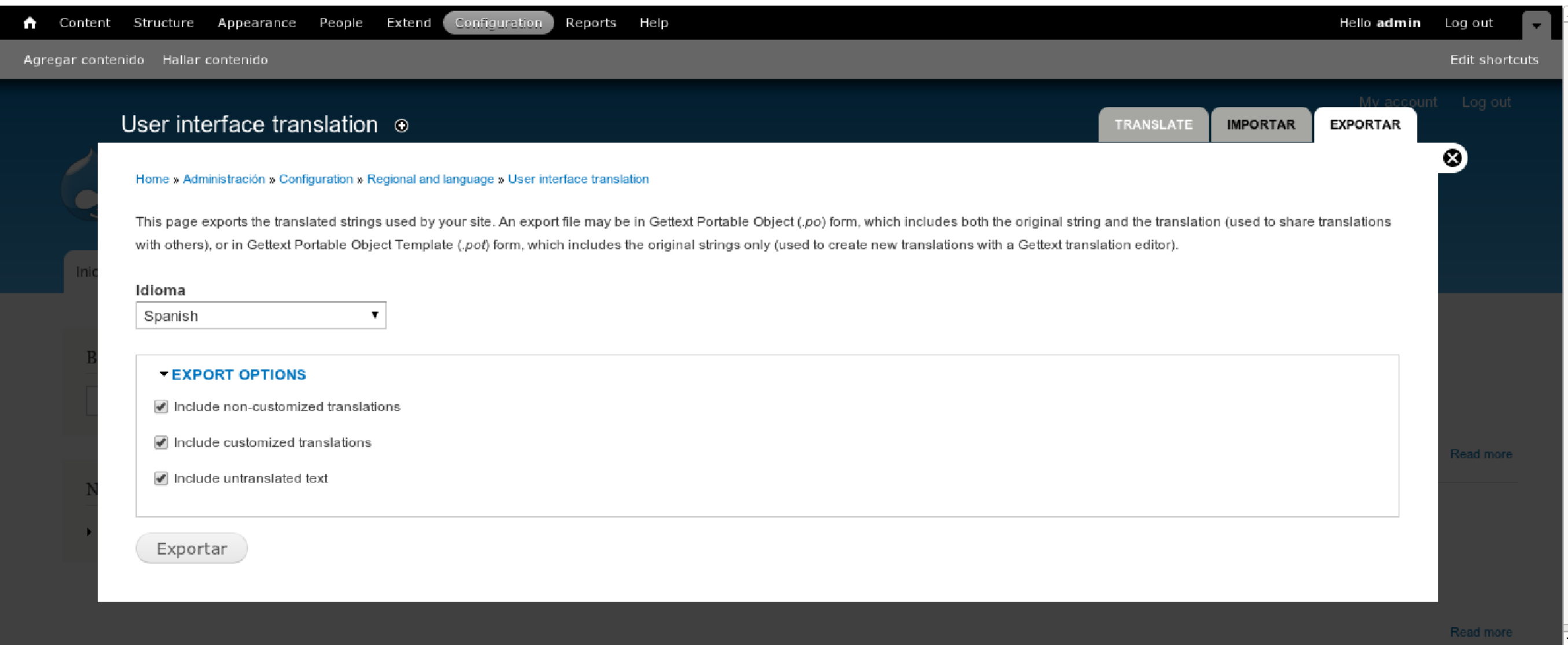
SOURCE STRING	TRANSLATION FOR SPANISH
An AJAX HTTP error occurred.	

http://d8.local/#overlay=admin/config/regional/translate



Gestión de personalizaciones

Webpage Screenshot



The screenshot shows the 'User interface translation' page in a Drupal administration interface. The top navigation bar includes links for Content, Structure, Appearance, People, Extend, Configuration (active), Reports, and Help. The user is logged in as 'admin'. The page title is 'User interface translation'. On the right, there are buttons for 'TRANSLATE', 'IMPORTAR', and 'EXPORTAR'. The main content area explains that the page exports translated strings and provides instructions on the export file formats (.po and .pot). Below this, there is a dropdown menu for 'Idioma' set to 'Spanish'. A section titled 'EXPORT OPTIONS' contains three checked checkboxes: 'Include non-customized translations', 'Include customized translations', and 'Include untranslated text'. At the bottom, there is an 'Exportar' button. The URL in the address bar is 'http://db.local/#overlay=admin/config/regional/translate/export'.

Home » Administración » Configuration » Regional and language » User interface translation

This page exports the translated strings used by your site. An export file may be in Gettext Portable Object (.po) form, which includes both the original string and the translation (used to share translations with others), or in Gettext Portable Object Template (.pot) form, which includes the original strings only (used to create new translations with a Gettext translation editor).

Idioma
Spanish ▼

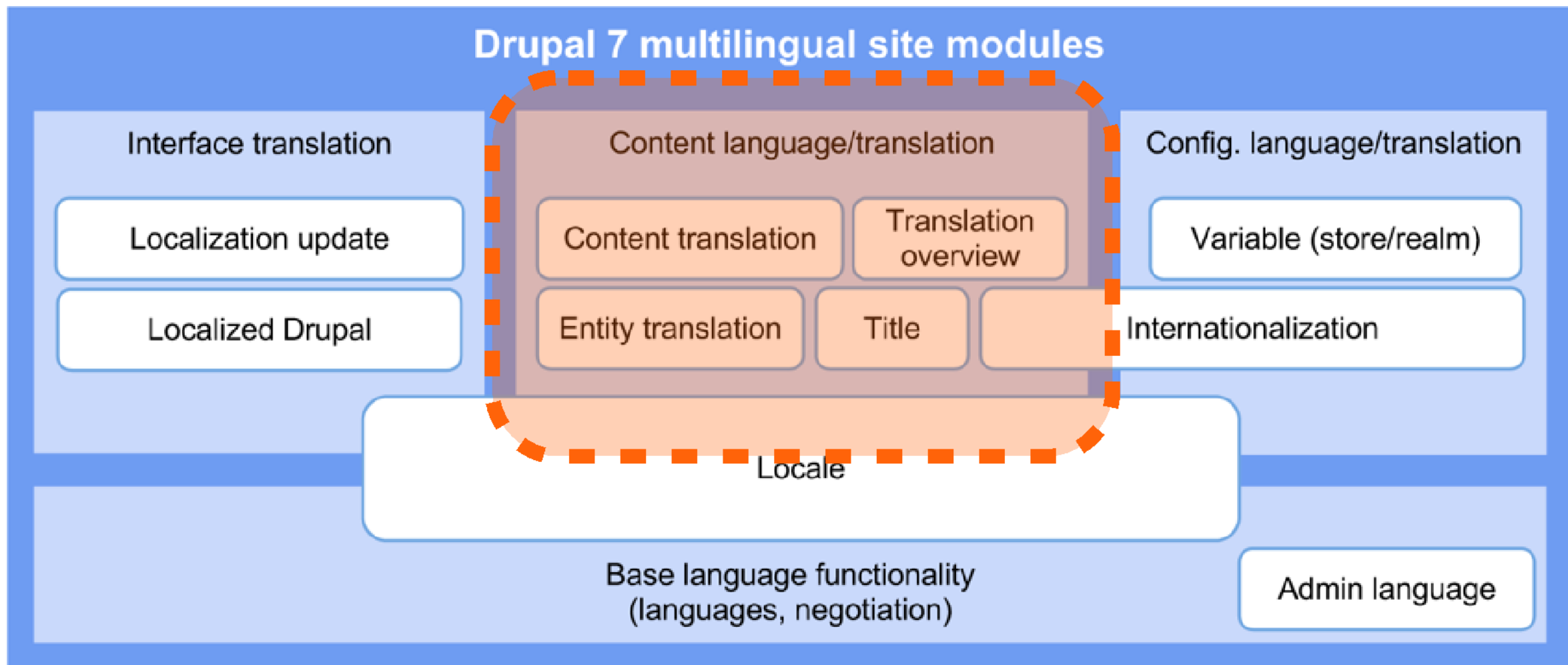
▼ EXPORT OPTIONS

- ☒ Include non-customized translations
- ☒ Include customized translations
- ☒ Include untranslated text

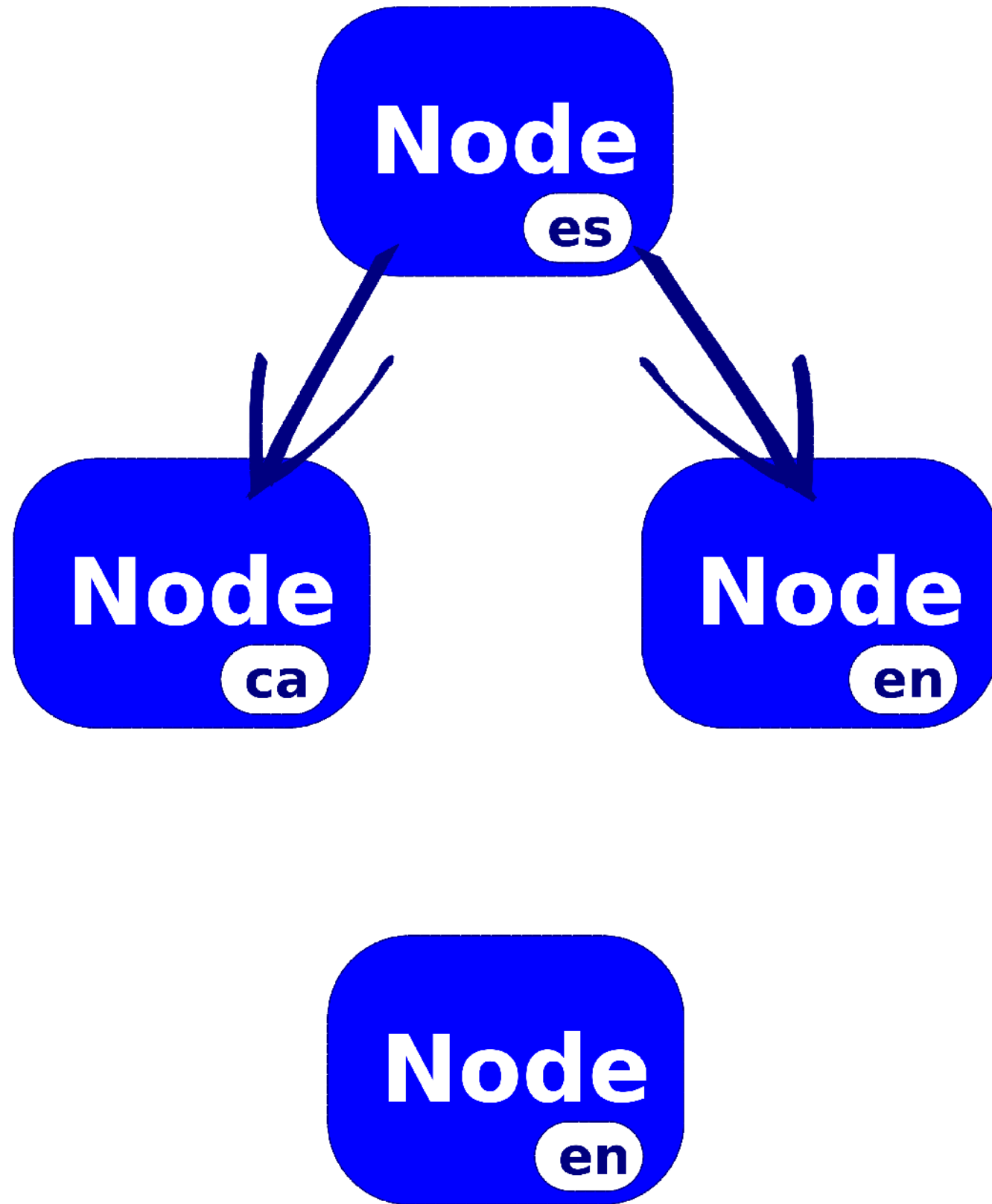
Exportar

http://db.local/#overlay=admin/config/regional/translate/export

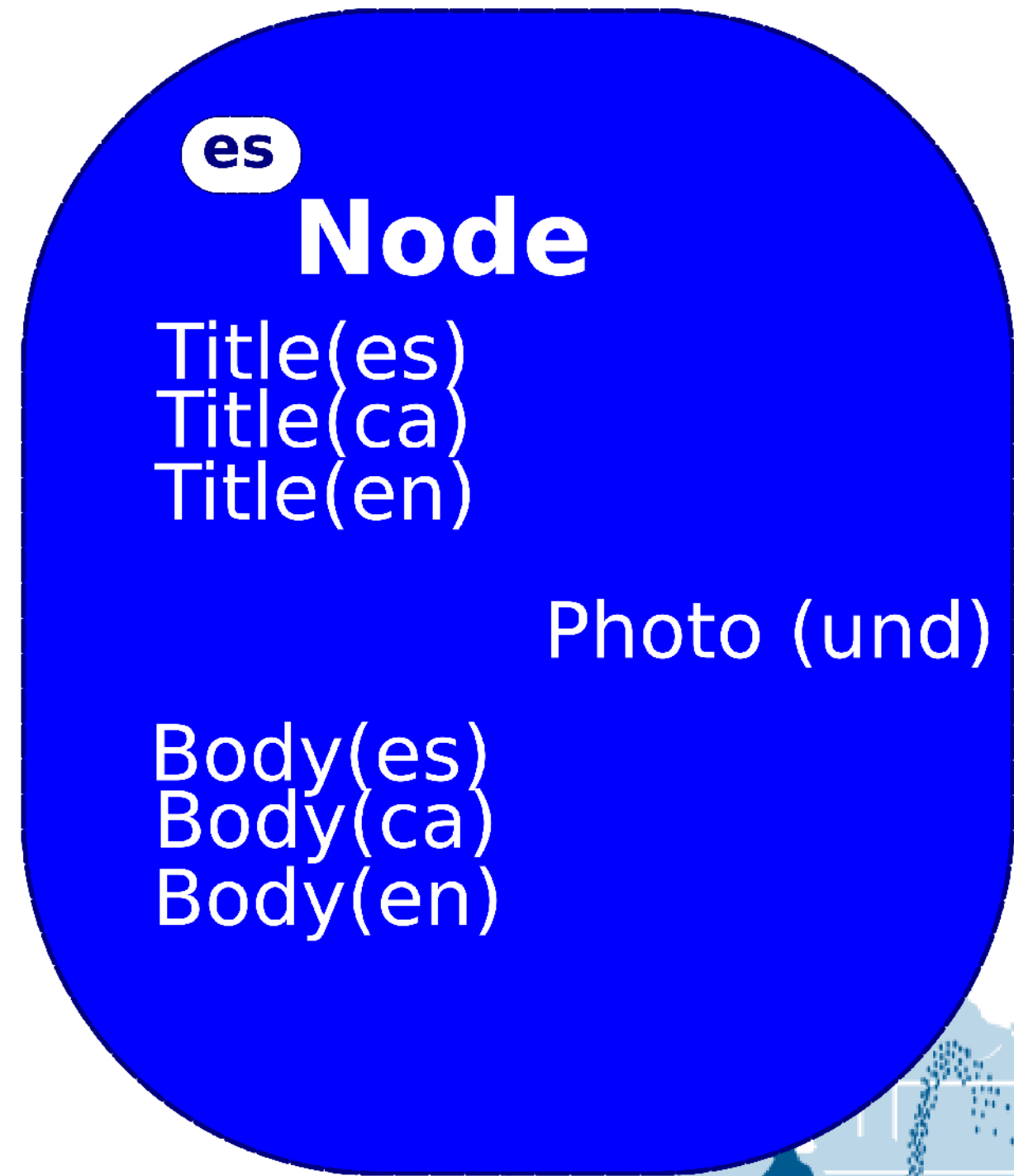
Multilinguaje en Drupal 7



Node translation



Field translation



Property translation

es

Node

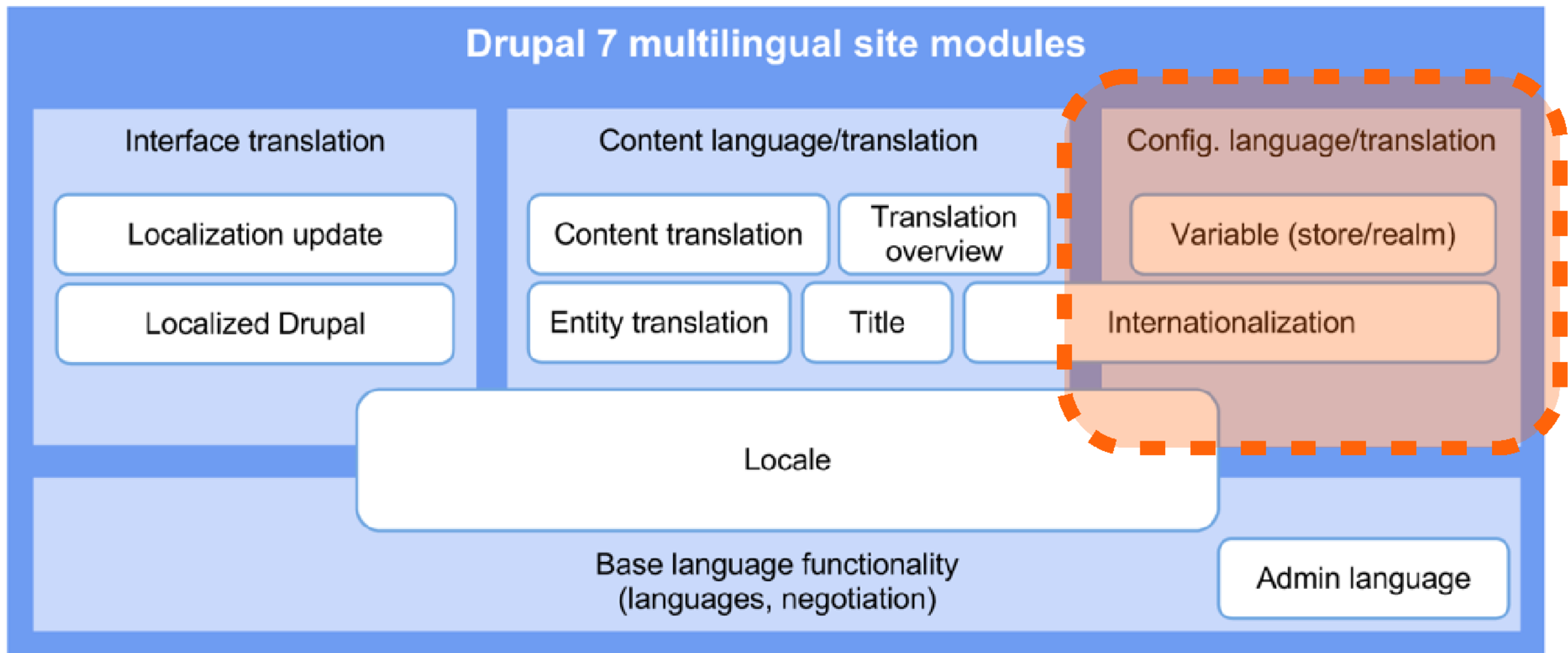
Title(es)
Title(ca)
Title(en)

Photo (und)

Body(es)
Body(ca)
Body(en)



Multilinguaje en Drupal 7



Integrado con CMI

Sites/default/files/config/.../system.site.yml

name: d8.local

mail: penyaskito@example.org

slogan: "

page:

403: "

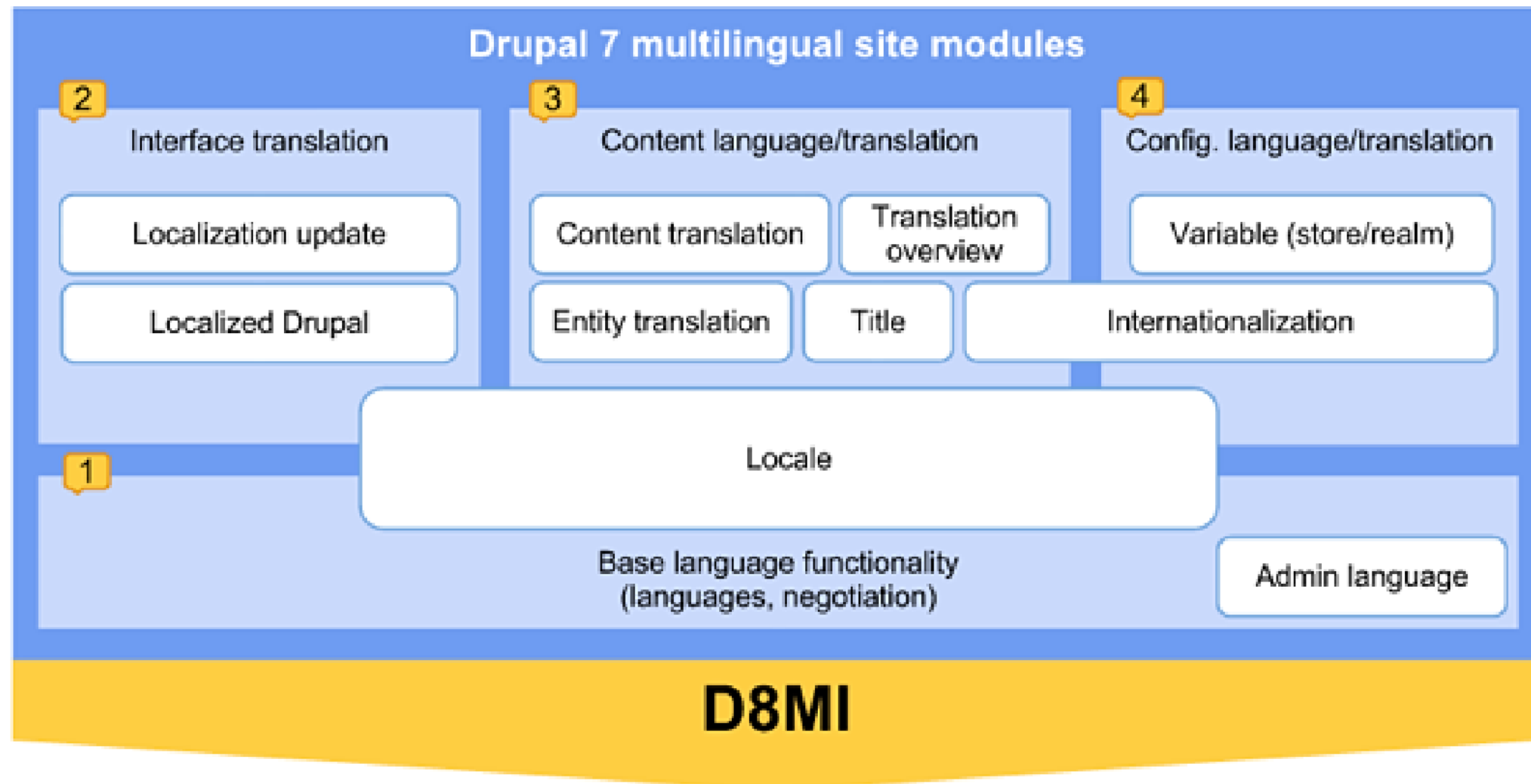
404: "

front: node

~



Resumiendo...



Distilled down, simplified and integrated in Drupal 8.



¿Cómo contribuir?

<http://hojtsy.hu/d8mi>

<http://hojtsy.hu/d8mi/focus>

#drupal-i18n en IRC



Thanks to

1ethylorest 5ven alrussell AdrianB agentrickard akahn akejoha Alan D. **Alan Evans** alberto56 Albert Volkman alduya alexanderpas alexpott Alex UA alexweber alex_b Alice Heaton amateescu Amitaibu amontero anavarre andremolnar Andrew Schulman Andrey **andypost** animelion Antton **ardas** arianek aries arlinsandbulte Aron Novak Artusamak arunaseva aspilicious **attiks** aturetta August1914 axel.rutz babasse05 balagan balintk BarisW beejeebus BenK bensemme **Berdir** bforchhammer bfoehle bjaspan Bodo Maass bojan **Bojhan** Boobaa boran boris sondagh brantwynn brianV BrightBold BrockBoland bsherwood c31ck c960657 caktux Carl Johan Carsten Müller casey **catch** cburschka cha0s Charles Belov chrispomeroy Christian Biggins **chx** CKoch clashar claudiu.cristea **clemens.tolboom** colan corvus_ch **cosmicdreams** Countzero cpelham **Crell** crotown csg cshuangtw cweagans cwgordon7 Cyberwolf dado Daemon_Byte dagmar DamienMcKenna **Damien Tournoud** danillonunes DanPir **das-peter** Dave Reid David Lesieur David Strauss David_Rothstein dawehner dboulet dcam dcmistry dddave delmarr desbeers disasm dixon_ djdevin DjebbZ Dmitriy.trt dodorama dokumori donquixote douggreen dpearceMN drewish **Dries** drifter dropcube droplet drubage drupaljoe dtarc duellj dvinegla dww Désiré e2thex earnie eaton ebeyrent EclipseGc **effulgentsia** eigentor el22or elcuco elfenixtorres elfur emarchak eojthebrave ericduran erno ershov.andrey Everett Zufelt evolvingweb ezra-g **Fabianx** fabpot fabsor **fago** Fannon **fastangel** fgm fietserwin FiNeX Fleshgrinder floretan Frando franskuipers franz Freso fubhy fwalch Gabriel Radic Garrett Albright gaspaio gbentley geerlingguy Georgii Gerhard Killesreiter giorgio79 GiorgosK good_man green_c greggles grendzy guillaumev humanist gusgsm1 guygg hairqles Hanno hansfn harrrrrrr **hass** Haza hefox hellolindsay **heyrocker** hinikato HnLn hswong3i IceCreamYou2 idflood Ignacio Sánchez ilphil indytechcook infowonders intuited izmeez izus j.somers j0rd Jacine jackhutton jamieholern jamienotweet janusman Jaza jbrown jcsio Jeff Burnz Jelle_S jenlampton jepSter jherencia **jhodgdon** jbran jmesam joachim joewatkins johnv JonMcL Jon Pugh joris.verschueren **Jose Reyero** jrglasgow jsbalsera jthorson juhovh JuliaKM julien jvieille jvns jwilson3 k4v kaakuu kalman.hosszu **KarenS** katbailey kathyh kbasarab kcouch keith.smith kevee kika killes@www.drop.org kim.pepper klaus **klonos** kompressor Kristen Pol ksenzee lambic langworthy **larowlan** LarsKramer **Lars Toomre** lazysoundsystem leenwebb legendm33066 Liam McDermott Liam Morland lilou liquidcms LittleViking litwol loganfsmyth LoMo lonelyrobot lotyrin LoveCharge lslinnet lsmith77 lund.mikkel MantasK marcel66 marcingy marcushenningsen marcux marcvangend marfillaster **Mark Carver** markus_petrux martin_q matason mattyounng Maune Maxtorete mbyrnes merlinofchaos mermenggc mfb **mgifford** MHLut Michelle mikeryan mikewink mikl minff Mirabuck mirocow miro_dietiker mitchell mjreich mlecha mlnn **moshe weitzman** mr.baileys mrsinguyen mtomaizy mustafau mvc my-family n3or nadavoid NancyDru nbz neclimdul nedjo neochief nerdstein nevergone nevets nicholasophy Nick_vh Niklas Fiekas nkschaefer **nod_** nonsie no_commit_credit nyleve101 omar omercioglu OnkelTem orioLe9g Owen Barton **Pancho** Pasqualle pdrake Pedro Lozano **penyaskito** perusio peximo pfrenssen philbar pillarsdotnet pixelite pkiraly **plach** Plascual **podarok** Pol **pounard** pp PrabhuG **psynaptic** pwolanin quicksketch rameshbabu.g Ranko rasskull rdickert redndahead reglogge **renat** rfay rlumford Roberto Gerola Robin Millette Robin Monks **Rob Loach** rocket_nova roderik ronald_istos rooby rudiedirx ruyl rvilar rwt Ryan Weal salvis savithac Sborsody **Schnitzel** scor SeanBannister **SebCorbin** Sephi77 sethiele seutje Shellingfox shenzhuxi shuklasp silverdog silverwing simolokid Simon Georges sir_squall skwasht slowflyer smokris Soul88 sourcesoft spacereactor spearhead93 sreynen Stefan Nagtegaal steinmb stella Steven Jones stevepurkiss **sun** sun.core surgeonbar **Sutharsan** svendecabooter svenryen Sweetchuck swentel sxnc sylvain_a tarmstrong te-brian thamas thePanz theunraveler Thomas_Zahreddin **tim.plunkett** timmillwood timofey tkoleary tloadon tobiash toemaz tomsm **Tor Arne Thune** TR Transition TravisCarden **tstoeckler** tsvenson twomasc Ujin vaartio valokettu Vapes **vasi1186** VladSavitsky voxpelli walkah weakqueen99 **webchick** webflo WilliamB wmostrey wojtha WormFood wusel Xano xecstasy **xjm** xmacinfo xpound yang_yi_cn yannisc yched **YesCT** ygerasimov yhager yohannbzh yoray yurtboy z.stolar ZenDoodles zirvap zkday Zoltán Balogh zroger zserno

Based on participation in all DBMf issues (font size) using a quasi-logarithmic scale and on recent activity (boldness). Excludes the initiative lead, Gábor Hojtsy.

GaborHojtsy



Drupalcamp

Spain 2012

Madrid, 20-21 octubre

El mayor evento
Drupal de España



Multilinguaje en Drupal 8

Christian López @penyaskito